

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 105		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
	SÉANCE du 24 Décembre 1936	VERGADERING van 24 December 1936	

PROJET DE LOI

prorogeant certaines dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Le Roi peut, jusqu'au 1^{er} février 1937, après avoir pris l'avis du Gouverneur de la province, du Président du Tribunal de première instance et du Juge de Paix, arrêter que, dans des communes déterminées, une nouvelle prorogation d'occupation d'une année, soit jusqu'au 31 décembre 1937, est accordée aux conditions des articles 9 et suivants de l'arrêté royal n° 25 du 31 octobre 1934, aux locataires et sous-locataires d'immeubles ou de parties d'immeubles protégés à la date du 31 décembre 1936, par les dispositions des articles 9 et suivants de l'arrêté royal du 31 octobre 1934, prorogé par celui du 10 décembre 1935.

Art. 2.**Disposition transitoire.**

Pour les immeubles et parties d'immeubles visés par la présente loi, il sera sursis jusqu'au 1 mars 1937 à toute expulsion fondée sur l'expiration de la prorogation accordée par l'arrêté royal n° 25 du 31 octobre 1934, prorogé par celui du 10 décembre 1935.

Les effets des préavis donnés avant la mise en vigueur de la présente loi, par le bailleur ou par le preneur soumis aux dispositions des arrêtés royaux précités, sont suspendus jusqu'au 1^{er} mars 1937.

Ces préavis reprendront leurs effets le 1^{er} mars 1937 dans les cas où un arrêté royal de prorogation nou-

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

N° 84 : Projet de loi.

N° 86 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séance du 24 décembre 1936.

ONTWERP VAN WET

waarbij sommige uitzonderingsbepalingen in zaken van huurovereenkomsten verlengd worden.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

De Koning kan, tot 1 Februari 1937, na het advies van den Gouverneur der provincie, van den Voorzitter der Rechtbank van eersten aanleg en van den Vrederechter te hebben ingewonnen, besluiten dat, in bepaalde gemeenten, een nieuwe verlenging van één jaar, zegge tot 31 December 1937, onder de voorwaarden voorzien bij de artikelen 9 en volgende van het Koninklijk besluit n° 25 van 31 October 1934, toegestaan wordt aan de huurders en onderhuurders van vaste goederen of van gedeelten van vaste goederen die, op den datum van 31 December 1936 beschermd zijn door de bepalingen der artikelen 9 en volgende van het Koninklijk besluit van 31 October 1934, verlengd bij het Koninklijk besluit van 10 December 1935.

Art. 2.**Overgangsbepaling.**

Voor de vaste goederen en gedeelten van vaste goederen, bij deze wet bedoeld, wordt, tot 1 Maart 1937, afgezien van elke uitzetting gesteund op het verstrijken der verlenging verleend bij Koninklijk besluit n° 25 van 31 October 1934 verlengd bij het Koninklijk besluit van 10 December 1935.

De gevolgen van de opzeggingen welke vóór het van kracht worden van deze wet worden gedaan door den verhuurder of door den huurder waarvoor de bepalingen van bovenvermelde Koninklijke besluiten gelden, worden geschorst tot 1 Maart 1937.

Die opzeggingen zullen opnieuw van kracht worden op 1 Maart 1937 in de gevallen waarin geen

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 84 : Wetsontwerp.

N° 86 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 24 December 1936.

velle ne sera pas intervenu avant le 1^{er} février 1937. Dans les autres cas, ces préavis sont nuls et de nul effet.

Art. 3.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication.

Bruxelles, le 24 décembre 1936.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

Koninklijk besluit tot verleening van een nieuwe verlenging zou worden getroffen vóór 1 Februari 1937. In de andere gevallen is die opzegging nietig en van geener waarde.

Art. 3.

Deze wet wordt uitvoerbaar den dag van haar bekendmaking.

Brussel, 24 December 1936.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

R. MOYERSOEN.

R. LEYNIERS.

Jos. VAN ROOSBROECK.